

**ПРИВАТНА УСТАНОВА
ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ
МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНО-ПЕДАГОГІЧНИЙ ІНСТИТУТ
«БЕЙТ-ХАНА»**

«ЗАТВЕРДЖУЮ»



Ректор

ПУ ЗВО «МГПІ «Бейт-Хана»

Р. С. Аронова

**ПОЛОЖЕННЯ
ПРО ПОРЯДОК ВИЗНАННЯ У ПРИВАТНІЙ УСТАНОВІ
«ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ «МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНО-
ПЕДАГОГІЧНИЙ ІНСТИТУТ «БЕЙТ-ХАНА»
СТУПЕНІВ ОСВІТИ, ЗДОБУТИХ
В ОСВІТНІХ УСТАНОВАХ ІНШИХ ДЕРЖАВ**

Розглянуто та схвалено на засіданні
Вченої ради інституту
протокол № 05 від 31 травня 2021 р.
Затверджено наказом ректора
від 01. 06. 2021 р. № 01-013 кі/тр

1. Загальні положення

1.1 Цим Положенням встановлено порядок визнання у Приватній установі «Заклад вищої освіти «Міжнародний гуманітарно-педагогічний інститут «Бейт-Хана» (далі – Інститут) документів, що містять інформацію про набуття їх власником певного освітнього чи освітньо-професійного ступеня, фахову спеціалізацію або професійну перепідготовку, а також про пройдені періоди навчання в іноземних освітніх установах (далі – Документи).

1.2 Положення про порядок визнання у Приватній установі «Заклад вищої освіти «Міжнародний гуманітарно-педагогічний інститут «Бейт-Хана» ступенів освіти, здобутих в освітніх установах інших держав (далі – Порядок) розроблено відповідно до Конституції України, Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в європейському регіоні (Лісабон, 11 квітня 1997 року), чинної на території України з 3 грудня 1999 року; Конвенції про визнання учбових курсів, дипломів про вищу освіту і учбових ступенів у державах регіону Європи (Париж, 21 грудня 1979 р.), чинної на території України з 11 січня 1982 року; Конвенції, що скасовує вимогу легалізації іноземних офіційних документів (Гаага, 5 жовтня 1961 р.), до якої Україна приєдналася 10 січня 2002 року; міжнародних двосторонніх угод про взаємне визнання та еквівалентність документів про освіту та вчені звання, Угоди про співробітництво в галузі освіти (Ташкент, 15 травня 1992 р.); Закону України «Про освіту», Закону України «Про вищу освіту», Наказу Міністерства освіти і науки України «Деякі питання визнання в Україні іноземних документів про освіту» від 05.05.2015 № 504 та інших чинних нормативно-правових актів України, Статуту Інституту.

1.3 Терміни в цьому Порядку вжито в такому значенні:

- *академічні права* – право власника Документа на продовження навчання, надане власнику Документа в країні походження Документа;
- *кваліфікація* – офіційний результат оцінювання і підтвердження, отриманий, коли освітня установа встановила, що особа досягла компетентностей (результатів навчання) відповідно до стандартів вищої освіти, що засвідчується відповідним документом про освіту (освітнім документом);
- *освітня установа* – заклад освіти іншої країни, який присуджує ступені вищої освіти та видає документи про освіту і пройдені періоди навчання;
- *перевірка автентичності* – процес, за допомогою якого компетентний орган установлює автентичність Документів з метою пересвідчитися в тому, що вони є дійсними (не підробленими, не зміненими);
- *період навчання* – будь-яка частина освітньої програми з вищої освіти, оцінена і документально підтверджена, яка, не становлячи повного курсу навчання за програмою, є істотним здобутком знань чи навичок;
- *програма з вищої освіти* – курс навчання, визнаний Інститутом, що належить до системи вищої освіти іншої країни, після закінчення якого слухачу присуджується відповідний ступінь вищої освіти (далі – Програма);

- *процедура визнання* – формальне підтвердження Інститутом якості іноземної освітньої кваліфікації для доступу до навчання та/або здійснення професійної діяльності;
- *професійні права* – право власника іноземного документа про освіту (освітнього документа) на здійснення професійної діяльності, що надається власнику Документа в країні походження документа.

1.4 Право власника Документа на зарахування на навчання та/або на посаду наукового, науково-педагогічного і педагогічного працівника до Інституту підтверджується в рішенні Вченої ради Інституту про визнання, про що видається свідоцтво про визнання іноземного документа про освіту (далі – Свідоцтво).

1.5 Термін надання Заявнику Свідоцтва про визнання Документа не може перевищувати 45 календарних днів з дня надходження всіх документів та інформації, потрібних для здійснення процедури визнання.

1.6 Для здійснення процедури визнання в Інституті утворюється Комісія Приватної установи «Заклад вищої освіти «Міжнародний гуманітарно-педагогічний інститут «Бейт-Хана» з визнання іноземних документів про освіту, виданих освітніми установами інших держав (далі – Комісія), яка діє на підставі Положення про неї.

1.7 Документи, що не потребують процедури визнання:

- документи про освіту громадян колишнього СРСР, видані до 15 травня 1992 року (на підставі Угоди про співробітництво в галузі освіти (Ташкент, 1992);
- документи, видані особам, за підсумками навчання до початку 1992/1993 навчального року в освітніх установах держав колишнього СРСР;
- документи, видані особам, які навчаються за програмами академічної мобільності та стажування, за якими не передбачено присвоєння відповідних кваліфікацій/наукових ступенів.

1.8 Інформація про процедуру визнання розміщується на сайті Інституту.

Інститут забезпечує надання інформації про процедуру визнання, розгляд документів та результати процедури визнання Заявникові.

II. Порядок подання документів для здійснення процедури визнання

2.1 Процедура визнання здійснюється за заявою особи, поданої до Комісії, яка створюється наказом ректора Інституту.

Заявником може бути власник Документа або інша особа, яка представляє його інтереси з питань процедури визнання; для неповнолітніх осіб заявником може бути її законний представник (далі – Заявник). Заява (*Додаток А*) заповнюється державною мовою, чітко, розбірливо, без виправлень та підписується Заявником.

2.2 Разом із заявою на здійснення процедури визнання Заявник подає до Комісії такі документи:

- засвідчену в установленому законодавством порядку копію оригіналу Документа з нотаріально засвідченим письмовим перекладом українською мовою (за потреби – пред'явлення оригіналу Документа);

– засвідчену в установленому законодавством порядку копію оригіналу додатка до Документа та/або інших документів, які містять інформацію про зміст навчальної програми, з нотаріально засвідченим письмовим перекладом українською мовою (за потреби – пред’явлення оригіналів).

У разі, якщо додаток до Документа виданий російською мовою, його переклад не вимагається, а подається лише засвідчена в установленому законодавством порядку копія цього Документа.

Визначені в пункті 2. 2 документи мають бути засвідчені в країні їх походження у спосіб, який офіційно застосовується в цій країні (для країн – учасниць Конвенції, що скасовує вимогу легалізації іноземних офіційних документів (Гаага, 1961), – проставлення штампа «Apostille»).

Документи, видані в країнах, з якими Україна має дво- чи багатосторонні договори, що містять положення про визнання документів без додаткового засвідчення, не потребують обов’язкового засвідчення штампом «Apostille». Засвідчення штампом «Apostille» рекомендується для прискорення процедури визнання.

У разі, якщо Документ не засвідчений в країні його видачі у спосіб, який офіційно застосовується в цій країні, або якщо засвідчення не підтверджує його автентичності, Комісія вживає заходів щодо підтвердження автентичності такого Документа;

- копії документів про попередню (середню, професійну або вищу) освіту за наявності такої освіти (за потреби);
- копії документів, що засвідчують особу Заявника та власника, якщо власник не є Заявником (за потреби – з перекладами українською мовою);
- копію документа про зміну прізвища власника іноземного документа про освіту (у разі потреби);
- заяву (згоду) на перевірку персональних даних, яку підписує власник Документа. Заява заповнюється англійською мовою. Якщо Документ отримано в країні, де вживається російська мова, заява заповнюється російською мовою;
- заяву (згоду) на обробку персональних даних відповідно до вимог Закону України «Про захист персональних даних» з вимогою, що верхня частина цієї заяви заповнюється та підписується власником Документа, нижня – Заявником. Якщо Заявником є особисто власник Документа, то заповнюється лише верхня частина заяви;
- документ про оплату послуги з визнання або копію документа, що підтверджує право на звільнення від оплати;
- засвідчений у встановленому порядку документ, що підтверджує повноваження Заявника, якщо Заява подається особою, що представляє інтереси власника Документа.

2. 3 Заявник має право надати також інші документи, що підтверджують освіту та/або кваліфікацію власника, документи про допуск до професійної діяльності, практичний досвід (за потреби – з перекладом українською мовою).

2. 4 Заявник може подати до Комісії документи, зазначені в підпункті 2. 2 цього пункту, в електронному вигляді у форматі цифрових зображень. Комісія у разі

потреби має право перевірити відповідність цифрових зображень оригіналам та/або копіям з перекладами документів.

2.5 Секретар Комісії веде облік заяв на здійснення процедури визнання і водночас складає опис поданих разом із заявою документів.

2.6 Якщо документи надані Заявником не в повному обсязі та/або неправильно оформлені, Комісія може повернути документи протягом 10 робочих днів з дня реєстрації заяви, про що повідомляється Заявнику із зазначенням недоліків, які потрібно усунути.

III. Процедура визнання

3.1 Процедуру визнання Документа з метою продовження навчання здійснює Комісія до початку другого семестру першого року навчання власника Документа.

У разі прийняття Вченою радою рішення про відмову у визнанні Документа, зокрема і через його неавтентичність, Інститут відраховує такого іноземця.

3.2 Процедура визнання Документа, окрім випадків, зазначених у пункті 3.3 розділу III цього Порядку, складається з:

- перевірки автентичності Документа та додатка до нього;
- підтвердження статусу освітньої установи та/або Програми, за результатами якої виданий Документ;
- оцінки кваліфікації або періоду навчання, зазначеної(го) в Документі, та встановлення еквівалентності освітньому або освітньо-професійному ступеню в Україні, академічних та/або професійних прав.

3.3 Процедура визнання Документів, виданих освітніми установами, що входять до академічного рейтингу університетів світу – Academic Ranking of World Universities (ARWU) – або відповідно до цього рейтингу за викладанням з окремих дисциплін (відповідно до року завершення навчання/присвоєння ступеня) складається з:

- перевірки автентичності Документа та додатка до нього;
- оцінки кваліфікації за Документом та встановлення еквівалентності.

3.4 Перевірка автентичності здійснюється одним з таких способів:

- перевірка наявності штампа «Apostille», якщо в країні походження Документа він підтверджує автентичність документа, та перевірка реквізитів апостиля у відповідному реєстрі у разі наявності;
- перевірка в реєстрі документів про освіту, якщо такий реєстр запроваджено країною походження Документа або освітньою установою, що його видала;
- направлення запиту щодо додаткових відомостей про автентичність видачі поданих документів до відповідних офіційних органів та/або освітніх установ інших держав.

Якщо в країні походження Документа офіційно затверджений стандарт оформлення документів про освіту, здійснюють аналіз на відповідність такому стандарту поданого Документа.

3.5 Перевірку статусу освітньої установи та/або Програми, за результатами якої виданий Документ, здійснюють з метою підтвердження офіційного

визнання (акредитації тощо) освітньої установи та/або Програми в системі освіти держави, у якій функціонує ця установа.

Якщо Документ (або додаток до нього) виданий філією освітньої установи, має бути підтверджено офіційне визнання цієї філії в системі освіти держави, на території якої провадиться освітня діяльність цієї філії, якщо це визначено законодавством цієї держави.

Перевірку статусу освітньої установи та/або Програми потрібно здійснити одним з таких способів:

- перевірка в національних офіційних джерелах: реєстрах органів акредитації/забезпечення якості освіти, міністерств освіти, асоціацій агенцій з акредитацій/забезпечення якості освіти, офіційних національних публікаціях про освітню систему;
- перевірка в міжнародних офіційних джерелах (веб-сайтах визнаних міжнародних організацій, веб-сайтах мереж оцінювачів дипломів);
- направлення запиту до відповідних уповноважених органів та/або освітніх установ інших держав щодо статусу освітньої установи та Програми.

3.6 Оцінка кваліфікації та встановлення еквівалентності здійснюється одним з таких способів:

- для Документів, виданих освітніми установами, що входять до академічного рейтингу університетів світу – Academic Ranking of World Universities (ARWU), а також для документів, виданих у країнах, що входять до Організації економічного співробітництва та розвитку (ОЕСР), та інших країн, які затвердили національні рамки кваліфікацій, через порівняння міжнародних та національних рамок кваліфікацій;
- для Документів, виданих у країнах, з якими Україна уклала міжнародні договори, що регулюють питання визнання та еквівалентності документів про освіту, – на підставі положень відповідного міжнародного договору;
- для Документів, виданих в інших країнах, або якщо міжнародний договір між Україною і країною походження Документа не визначає еквівалентність освітніх, освітньо-професійних ступенів, що присвоюються в країнах-учасницях договору, встановлення еквівалентності кваліфікації, зазначеної в Документі, відповідному освітньому чи освітньо-професійному ступеню вищої освіти України здійснюють, проводячи порівняльний аналіз змісту навчальної програми (плану), за якою (яким) видано такий документ, зі змістом навчальної програми (плану) відповідного або суміжного напрямку (спеціальності) в Україні (далі – Порівняльний аналіз);
- якщо зміст навчальної програми, за якою був виданий Документ, є аналогічним з навчальною програмою Документів іншого власника, щодо якого компетентним органом було прийнято рішення про визнання, встановлення відповідного освітнього чи освітньо-професійного ступеня вищої освіти, що може бути визнаний, оцінка кваліфікації та встановлення еквівалентності проводиться на підставі Порівняльного аналізу аналогічної навчальної програми, кваліфікація за якою була визнана раніше.

3.7 Якщо поданий на процедуру визнання Документ підпадає під дію міжнародного договору, оцінка кваліфікації та встановлення еквівалентності

полягає в перевірці відповідності наданого освітнього документа вимогам, зазначеним у відповідному міжнародному договорі.

Наявність міжнародного договору між Україною та державою, освітньою установою якої видано Документ, не скасовує потреби отримати офіційне рішення компетентного органу про визнання Документа.

3. 8 Порівняльний аналіз має врахувати:

- ступінь, що присвоюється Документом, та його місце в національній системі освіти на дату видачі Документа;
- зміст та обсяг Програми (очікувані результати навчання за академічною (навчальною) програмою, обсяг кредитів або академічних годин за фахово необхідними дисциплінами чи інші критерії);
- якість Програми чи освітньої установи, що надала кваліфікацію;
- профіль Програми або освітньої установи, що надала кваліфікацію;
- академічні та/або професійні права, які надає Документ.

3. 9 Комісія визначає обсяг відмінностей в академічних (навчальних) програмах в Україні та в країні походження Документа, допустимий для:

- прийняття рішення про визнання;
- прийняття рішення про визнання після усунення відмінностей власником Документа;
- встановлення суттєвих відмінностей за змістом та/або обсягом у навчальних програмах, що унеможлиблює прийняття рішення про визнання.

3. 10 У разі, якщо Порівняльним аналізом визначено відмінності в академічних (навчальних) програмах в Україні та в країні походження Документа за змістом та обсягом, без усунення яких визнання кваліфікації власника неможливе, йому може бути запропоновано проходження додаткового навчання та/або тестування на компетентність.

3. 11 Додаткове навчання, проходження тестів на компетентність, проходження практики, захист курсових, дипломних робіт або проектів, співбесіди, підготовчі курси для компенсації відмінностей в академічних (навчальних) програмах з метою визнання Документа в Україні власник Документів здійснює в Інституті за відповідними Програмами.

3. 12 Дані, отримані під час перевірки автентичності, підтвердження статусу освітньої установи та/або Програми, оцінки кваліфікації і встановлення еквівалентності, є підставою для прийняття Вченою радою Інституту рішення, яке Комісія оформлює як висновок про результати процедури визнання документів про освіту, виданих освітніми установами інших держав (далі – Висновок).

3. 13 Комісія (за потреби) може звернутися до національного інформаційного центру академічної мобільності для надання рекомендацій щодо процедури визнання, а саме:

- надання роз'яснень, консультацій та рекомендацій з визнання Документів;
- проведення перевірки автентичності Документів;
- підтвердження статусу освітньої установи та/або Програми;
- встановлення еквівалентності кваліфікацій, присвоєних згідно з Документами;

– визначення рівноцінності академічних та/або професійних прав.

Рекомендації національного інформаційного центру академічної мобільності оформлюються у відповідному висновку.

IV. Ухвалення рішення

4.1 Ступені вищої освіти, присуджені освітніми установами, мають визнаватися Вченою радою Інституту, якщо немає суттєвої різниці між іноземною кваліфікацією, визнання якої запитує Заявник, та відповідною кваліфікацією в Україні, крім випадків, зазначених у пункті 4. 2 цього розділу.

Вчена рада Інституту на підставі Висновку ухвалює одне з таких рішень, яке оформлюється в установленому законодавством порядку: про визнання Документа, на підставі якого Заявнику видається Свідоцтво; про відмову у визнанні поданого Документа, про що Заявнику направляється відповідне повідомлення із зазначенням підстав ухвалення такого рішення.

4.2 Рішення про відмову у визнанні поданого Документа ухвалюється в разі, якщо:

- документи видані освітніми установами, які офіційно не визнані в системі освіти держави, у якій функціонують;
- документи видані філіями освітніх установ, якщо такі філії офіційно не визнані в системі освіти держави, на території якої вони провадять освітню діяльність цієї філії, якщо це передбачено законодавством іноземної країни;
- документи не містять інформації про здобуття їх власником ступеня вищої освіти, фахову спеціалізацію або професійну перепідготовку, а також про пройдені періоди навчання, за якими йому надаються академічні та/або професійні права (продовження навчання та/або працевлаштування за фахом);
- документи неправомірно видані освітньою установою іншої держави;
- документи не є автентичними;
- документи видані за результатами навчання за період, що становить менше ніж один академічний рік навчання;
- документи видані за результатами навчання, під час якого загальна набрана кількість навчальних кредитів становить менше ніж 30 кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи (ЄКТС) (або їх еквівалент у кількості академічних годин);
- документи не відповідають офіційно затвердженому стандарту оформлення документів про освіту, якщо такий стандарт прийнятий у державі, у якій функціонує освітня установа;
- документи видано в результаті навчання за Програмою, яка не може бути співвіднесена з жодним ступенем вищої освіти, фаховою спеціалізацією, напрямом підготовки (спеціальності, кваліфікації) системи освіти України;
- документи не визнаються в державі, якій належить освітня установа;
- документи не містять повної інформації щодо змісту навчальної програми, що унеможливорює встановлення еквівалентності присвоєних за цими

документами ступенів вищої освіти, фахової спеціалізації або професійної перепідготовки в системі освіти України;

- встановлено, що документ про освіту одержаний на підставі неавтентичного документа про попередню освіту;
- встановлено, що документ про освіту одержаний на підставі документа про попередню освіту, який не надавав його власнику відповідних академічних прав (якщо інше не передбачено законодавством країни походження документа про освіту).

4.3 Свідоцтво виготовляють друкованим способом українською мовою, а за потреби – додатково англійською мовою.

Витрати на виготовлення додаткового примірника Свідоцтва сплачує власник Документа.

4.4 Свідоцтво дійсне разом з оригіналом Документа та діє безстроково.

4.5 Інститут у разі зарахування на навчання власника Документа, що отримав Свідоцтво МОН про визнання, має право переглянути результати процедури визнання, але винятково в бік більш сприятливих результатів для власника. У такому разі Інститут проводить власний аналіз з урахуванням рішення МОН та вимог вищого навчального закладу до певної Програми і навичок власника Документа та ухвалює остаточне рішення про визнання.

4.6 У випадку встановлення факту недостовірності інформації, зазначеної у поданих для процедури визнання Документах, прийняття рішення про визнання Документа унеможлиблюється і відомості про неавтентичний документ, особу, яка зазначена в ньому як власник, та/або Заявника передаються до правоохоронних органів України.

4.7 У разі незгоди Заявника з результатами процедури визнання Заявник протягом трьох місяців з дня реєстрації повідомлення про відмову у визнанні іноземного освітнього документа або з дня реєстрації Свідоцтва в електронному обліку може звернутися до Інституту із мотивованою заявою про перегляд справи та може надати додаткові документи щодо пройдені Програми та отриманої кваліфікації. У такому випадку Комісія Інституту переглядає всі додатково надані Заявником документи та проводить їх дослідження, у результаті якого попереднє рішення про визнання або відмову у визнанні може бути переглянута.

V. Визнання кваліфікацій біженців та осіб, прирівняних до них

5.1 Біженці та особи, які потребують додаткового або тимчасового захисту, мають право на визнання кваліфікації Інститутом без наявності всіх документів, зазначених у пункті 2.2 розділу II цього Порядку.

5.2 Підставою для початку процедури визнання без наявності всіх документів є посвідчення біженця, посвідчення особи, яка потребує додаткового захисту, посвідчення особи, якій надано тимчасовий захист.

5.3 Для проведення процедури визнання біженці та особи, які потребують додаткового або тимчасового захисту, надають наявні в них освітні документи, зокрема і не зазначені в пункті 2.2 розділу II цього Порядку, а саме: копії

документів про освіту або пройдені періоди навчання, студентський квиток, академічну відомість, залікову книжку, опис курсів, документи про неформальне та неофіційне навчання або інші документи, що можуть підтвердити факт навчання та/або здобуття кваліфікації; також наявні документи про досвід роботи, як-от: свідоцтво про досвід роботи, трудовий договір, трудову книжку, довідки з місць роботи або інші документи, які можуть свідчити про відповідну кваліфікацію.

5.4 У разі недостатньої інформації процедура визнання іноземних освітніх документів біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту, може включати спеціально організовані Інститутом екзамену, тестування, співбесіди.

VI. Облік Свідоцтв про визнання

6.1 Свідоцтва мають бути зареєстровані секретарем Комісії в електронному журналі України іноземних освітніх документів МОН (далі – електронний облік).

6.2 Для реєстрації Свідоцтва секретар Комісії заповнює в електронній формі проект Свідоцтва та додає електронні копії:

- Документа;
- Додатка до Документа та/або іншого документа, у якому міститься інформація про зміст та тривалість навчальної програми, а також успішність з навчальних дисциплін;
- Висновку.

Документ та додаток до нього подають разом із засвідченими в установленому порядку перекладами, крім документів англійською та російською мовами.

6.3 Після занесення потрібної інформації до електронного обліку автоматично генерується реєстраційний номер Свідоцтва та електронна версія Свідоцтва, яке виготовляють друкованим способом.

Оригінал Свідоцтва видають Заявникові.

Ректорові ПУ «ВНЗ «Міжнародний
гуманітарно-педагогічний інститут
«Бейт-Хана»
Ароновій Р. С.

(ППП заявника, власника документа)

(адреса, паспортні дані, телефон)

Заява

Прошу здійснити процедуру визнання документа про освіту

(назва документа, серія, номер, дата видачі),

виданого на ім'я _____

(прізвище, ім'я, по батькові власника документа українською мовою

відповідно до нотаріального перекладу запису в документі про освіту)

Навчання здійснювалося за формою _____

(денною/заочною/вечірньою/дистанційною/екстернатною тощо)

у роки: _____, на території країни

_____, за адресою: _____

(повна поштова адреса навчального закладу,

телефон, ФАКС, Е-МАІЛ, САЙТ навчального закладу)

Підтверджую, що надані мною документи про освіту є автентичними і отримані в установленому порядку.

Процедура визнання потрібна для _____.

(мета визнання документів)

Рішення про визнання прошу надати мені особисто.

До заяви додаю:

- | | | |
|----|---------------------------------|---------------|
| 1. | _____ | _____ |
| | (назва документа, що подається) | (дата видачі) |
| 2. | _____ | _____ |
| | (назва документа, що подається) | (дата видачі) |
| 3. | _____ | _____ |
| | (назва документа, що подається) | (дата видачі) |
| 4. | _____ | _____ |
| | (назва документа, що подається) | (дата видачі) |
| 5. | _____ | _____ |
| | (назва документа, що подається) | (дата видачі) |

_____ 20 __ рік

(підпис)

(прізвище, ініціали)